



传奇

世界·传

传奇巨奖片系列

W 当世界提起阿拉伯

HEN THE WORLD SPOKE ARABIA

LIC独家授权

北京大陆桥文化传媒 编译

世界知识出版社



传奇巨奖片系列

当世界提起阿拉伯

北京大陆桥文化传媒
LIC 独家授权
编译



WHEN THE WORLD SPOKE ARABIA

世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

当世界提起阿拉伯 / 北京大陆桥文化传媒编译.

— 北京: 世界知识出版社, 2005.1

(世界·传奇)

ISBN 7-5012-2459-5

I. 当… II. 北… III. 阿拉伯国家—历史—普及读物
IV. K370.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 125540 号

书 名	当世界提起阿拉伯
撰 稿 人	李静霞
责任编辑	袁路明
责任出版	赵 珩
责任校对	田 林

出版发行	世界知识出版社
地址邮编	北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
排 版	北京大陆桥时代出版事务公司
印 刷	北京市印刷一厂
经 销	新华书店
开本印张	960 毫米 × 640 毫米 1/16 开 19 印张
字 数	200 千字
版 次	2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
定 价	36.00 元

版权所有 侵权必究



阿拉伯人肇兴自公元7世纪，在一两百年间，迅速建立起横跨亚、非、欧的世界性帝国——阿拉伯帝国。这一帝国的文明达到了很高的水平，其科学、技术及文化成就，即使在帝国崩溃之后相当长的一段时期内，仍然保持领先地位，直至文艺复兴时期，世界学术中心才开始迁往欧洲。美国前总统尼克松这样评价这段历史：“当欧洲还处于中世纪的蒙昧状态的时候，伊斯兰文明正经历着它的黄金时代……几乎所有领域里的关键性进展都是穆斯林在这个时期里取得的……当欧洲文艺复兴时期的伟人们把知识的边界往前开拓的时候，他们所以能眼光看得更远，是因为他们站在穆斯林世界巨人们的肩膀上。”

对阿拉伯文明，本书是沿着三条线索介绍的。一条是阿拉伯帝国线，介绍的是自公元570年（穆罕默德降生）至1258年（阿拔斯王朝末代哈里发被杀）统一的阿拉伯帝国从兴起到灭亡的历史沿革；一条是宗教线，介绍的是伊斯兰的教义、仪轨、传播；一条是文化成就线，介绍的是阿拉伯民族在建筑、医药、文学、哲学等方面的成就。本书依然取材于《传奇》系列纪录片，是以《传奇》纪录片的内容为蓝本，同时摄取片中大量生动、珍贵的镜头，是介绍阿拉伯世界的不可多得的佳作。

《传奇》系列片是大陆桥文化发展有限公司的品牌节目，也是国内第一个本土化的海外纪录片系列，每年从14个国家112家制作发行公司引进，在全国百余家电视台播出。《传奇》系列纪录片以它的人文精神和世界视角，为上亿电视观众留下了美好的印象。在此基础上我公司于2004年初开始精选《传奇》节目，精心打造成图书，现已推出《世界·传奇丛书》、《未解之谜》、《风云人物》、《战争实录》、《旅游探秘》、《亲亲宝贝丛书》、《黑色传奇丛书》、《科学神探丛书》等，深受广大读者欢迎。

希望本书能给大家带来愉悦的阅读享受，我们会继续本着服务读者的宗旨，为大家奉献更多的图书精品。我们欢迎读者的批评意见，也期待大家的热情支持。

4B707/05204

楔子：阿拉伯之惑 1

中英文对照 / 5

人文辞典之超级点击 / 6

1. 沙漠中崛起 7

一 黄沙·圣泉·阿拉伯人 / 9

二 先知心里的烙印 / 18

三 奉真主之名 / 24

四 一个时代的诞生 / 32

中英文对照 / 40

人文辞典之超级点击 / 41



2. 帝国春秋（上） 43

一 安拉使者的代理人 / 45

二 骆驼之役 / 55

三 帝国开端——倭马亚王朝 / 60

四 头颅收割者 / 65

五 逐向末路 / 75

中英文对照 / 81

人文辞典之超级点击 / 82

3. 帝国春秋（下） 83

一 黄金时代 / 85

二 被剖成两半的“宰相” / 100

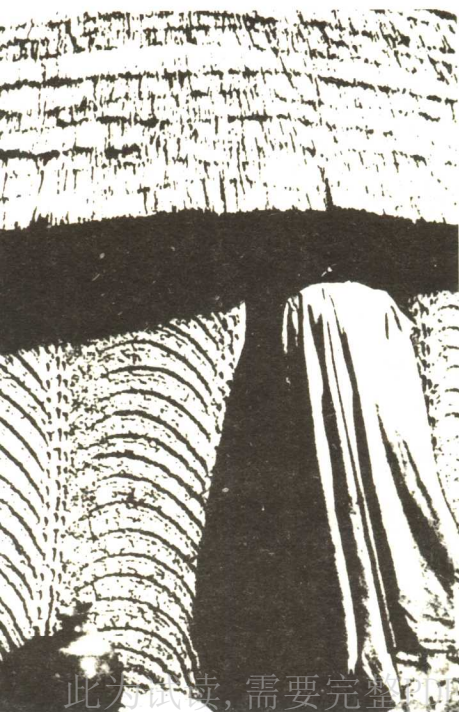
三 王道行于四海 / 106

四 分裂和混乱 / 111

五 在伊斯兰的旗帜下 / 119

中英文对照 / 129

人文辞典之超级点击 / 130



4. 伊斯兰教的精神内核 131

- 一 《古兰经》与圣训 / 133
- 二 “五功”、“圣战”和重大节日 / 149
- 三 宽容与自由 / 154
- 四 平等与公正 / 164
- 五 通俗与普世 / 176
 - 中英文对照 / 183
 - 人文辞典之超级点击 / 184



5. 举世无双的城市 185

- 一 圣城麦加 / 187
- 二 先知之城——麦地那 / 193
- 三 屡遭磨难的“和平之城”——耶路撒冷 / 200
- 四 “天国里的城市”——大马士革 / 207
- 五 “天赐花园”——巴格达 / 214
- 六 胜利之城——开罗 / 224
- 七 “世界的珍珠”——科尔多瓦 / 232
 - 中英文对照 / 243
 - 人文辞典之超级点击 / 244

6. 阿拉伯人的灿烂文化 245

- 一 人体的秘密 / 247
- 二 从数字到天文 / 257
- 三 《一千零一夜》 / 267
- 四 乌力玛与哲学家 / 275
 - 中英文对照 / 282
 - 人文辞典之超级点击 / 285

结束语：文明难以承受之痛 287

- 中英文对照 / 296
- 人文辞典之超级点击 / 297





风格独特的阿拉伯建筑



楔子：阿拉伯之惑

在人类文明的历史上，各民族的文明相互影响，相辅相成，每一种文明都有着独特的贡献，有着独特的魅力。阿拉伯文明也是如此。

今天，有些西方人，对古希腊、古罗马的文明总是津津乐道，并且认祖归宗，把自己当做古希腊、古罗马文明的当然继承者，不知道这些人是否还记得，古希腊、古罗马的文明之所以能够在近代又重现辉煌，正是由于阿拉伯人对古老文明的传承。

公元476年，在日耳曼蛮族的外夹击之下，西罗马帝国轰然坍塌。蛮族——有着众多分支的日耳曼人，替代了古罗马在西方的统治，欧洲大地随之陷入了战火纷飞的年代。在蛮族的统治下，整个欧洲变得动荡不安，民生凋敝，乡村再次变成了浓密的森林或荒野，只有4%的土地可以用来耕种，苟且的人们则陷入了漫长的恐慌……



宣礼塔



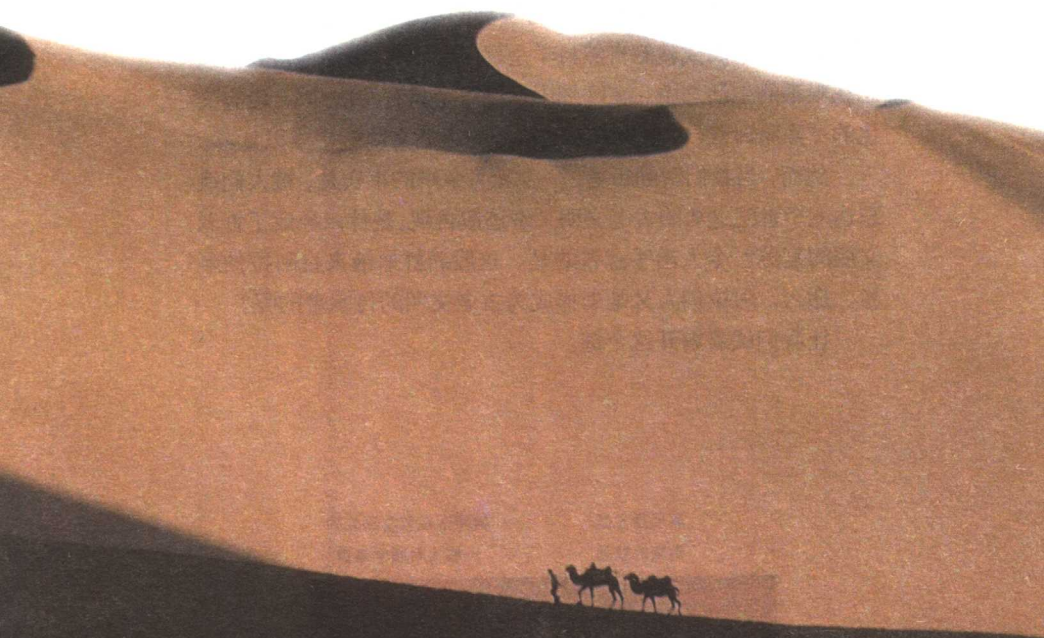
东罗马帝国的拜占庭式建筑

西罗马帝国的覆灭不仅意味着国家的消亡和伟大城市的毁灭，还有人文思想的衰落和欧洲强大时代的逝去。古老的文明遇到了前所未有的挑战。蛮族要么把它束之高阁，使之成为寺庙中残存的文稿；要么对它进行毁灭性的破坏，汪达尔人（也是日耳曼人的一支）在进入罗马城后烧杀抢掠，他们成为“毁坏”的代名词。

那一时期，只有拜占庭还留存着一些昔日罗马帝国的余威。拜占庭帝国，亦即东罗马帝国，公元330年罗马皇帝君士坦丁一世在古希腊移民城市拜占庭旧址定都，并改名为君士坦丁堡。公元395年，罗马帝国分裂为东西两部分。东罗马帝国建都君士坦丁堡，因此又称拜占庭帝国。帝国版图横跨欧、亚、非三洲交界处，领土以巴尔干半岛和小亚细亚为中心，包括亚美尼亚、叙利

亚、巴勒斯坦、美索不达米亚和埃及。它在西罗马灭亡后仍存在了千余年，直至公元1453年5月29日被伊斯兰化的奥斯曼帝国所灭。西罗马帝国灭亡后，拜占庭帝国虽然仍保存有古希腊哲学和自然科学方面的文稿，但始终禁锢它们的发展。势力熏天的教会则利用人们对罪孽和地狱的强烈恐惧，趁机对异教徒发起进攻和迫害。面对频繁爆发的宗教信仰危机，拜占庭的统治者宁愿支持顽固保守的基督教信条，也不愿鼓励学术辩论。

幸运的是，古希腊、古罗马，这些几乎被忘却的古老文明却在地中海南部和东部地区，特别是埃及得以广泛传播。亚历山大城，这个在公元前332年由古希腊的亚历山大大帝扩建并定为埃及都城的城市，地处亚、非、欧海上航路上，是东西方贸易中心，具有十分重要的战略位置。几个世纪以来，这里一直都是希腊世



界的著名都城，这里有大学、研究院和藏书达70万册的图书馆，并孕育了许多著名人物，包括天文学家托勒密、数学家阿基米德、欧几里得、医学家希波克拉底和伟大的哲学家柏拉图等等。然而，到了公元6世纪，教条主义危机迫使亚历山大的许多学院相继关闭。

当年，为了让欧洲思想学说得以永世长存，大多数学者纷纷逃往萨珊波斯帝国寻求庇护。波斯帝国也是人类文明历史上最早的帝国之一，它是公元前550年古代伊朗以波斯人作为中心形成的帝国，后于公元前330年被亚历山大大帝所灭。萨珊波斯帝国是波斯帝国的继承者，它于公元224年中兴，直至公元651年被阿拉伯所灭，此后伊朗成为阿拉伯世界中的一员。西罗马帝国灭亡时的萨珊波斯帝国虽然信奉拜火教，但仍然比较宽容地接纳了这些正在遭到拜占庭正教排斥的基督教徒。不同宗教的碰撞使古希腊、古罗马文明在波斯帝国扎下了根，但这并不足以复苏一个古老的文明，它还在期待新鲜血液的滋养。

种种情形使古希腊哲学、古罗马的法学以及希腊罗马时代已经取得了很高成就的自然科学全都风光不再，渐渐地被人们遗忘在艰难的生活之中。在欧洲中世纪这个只有“信仰”，没有文化的“黑暗时代”，充满着人文精神的古老文明似乎难以复苏。

然而，当我们回溯历史，一个无可争辩的事实是，被人们遗忘达七个世纪之久的古老文明又奇迹般再现。是什么导致了古老文明的复苏？令人出乎意料的是，这股新鲜血液来自阿拉伯半岛。那么，阿拉伯人又是怎样成为古老文明的传承者的呢？

让我们试着解开这个谜。

表现拜占庭
贵族的壁画

被冷落在教堂深处的一幅古希腊学者像



中英文对照



ARABIA

WHEN THE WORLD SPOKE

阿拉伯	Arabia
手稿	Manuscript
阿拉伯半岛	Arabian Peninsula
拜占庭帝国	Byzantium Empire
汪达尔人	Vandali
古波斯帝国	Ancient Persian Empire
拜火教	Zoroastrianism
阿基米德	Archimed
欧几里得	Euclid
柏拉图	Plato
异教	heresy
古希腊	Ancient Greece
古罗马	Ancient Rome
君士坦丁一世	Constantine I
禁锢	durance
异教徒	heretic
自然科学	physical science
黑暗时代 (中世纪)	Dark Ages/ Middle Ages



拜火教

拜火教是古代波斯帝国的宗教琐罗亚斯德教的别称。琐罗亚斯德教曾流行于古代波斯、中亚细亚地区，公元前6世纪由琐罗亚斯德在波斯东部创立，公元6世纪初，南北朝时传入中国，称为祆教，因其崇拜火神、向往光明而在民间称其为拜火教。曾流传于我国新疆地区，到了唐代，该教进一步传播，教士受到唐朝皇帝的礼遇，在东西两京均建有拜火教的庙堂。南宋以后，逐渐不见于中国典籍，该教在中国内地基本绝迹。

君士坦丁一世

古罗马帝国皇帝（公元306~337年），史称君士坦丁大帝。生于今南斯拉夫的尼什，早年从军，公元306年被拥为帝。公元313年与东部皇帝李锡尼共同发布“米兰敕令”，承认基督教为合法宗教，并归还过去没收的教产。公元323年与李锡尼决裂，翌年统一帝国。他推行文武分治，将军权集中在皇帝手中。公元330年从罗马迁都到拜占庭（改名君士坦丁堡）。

黑暗时代

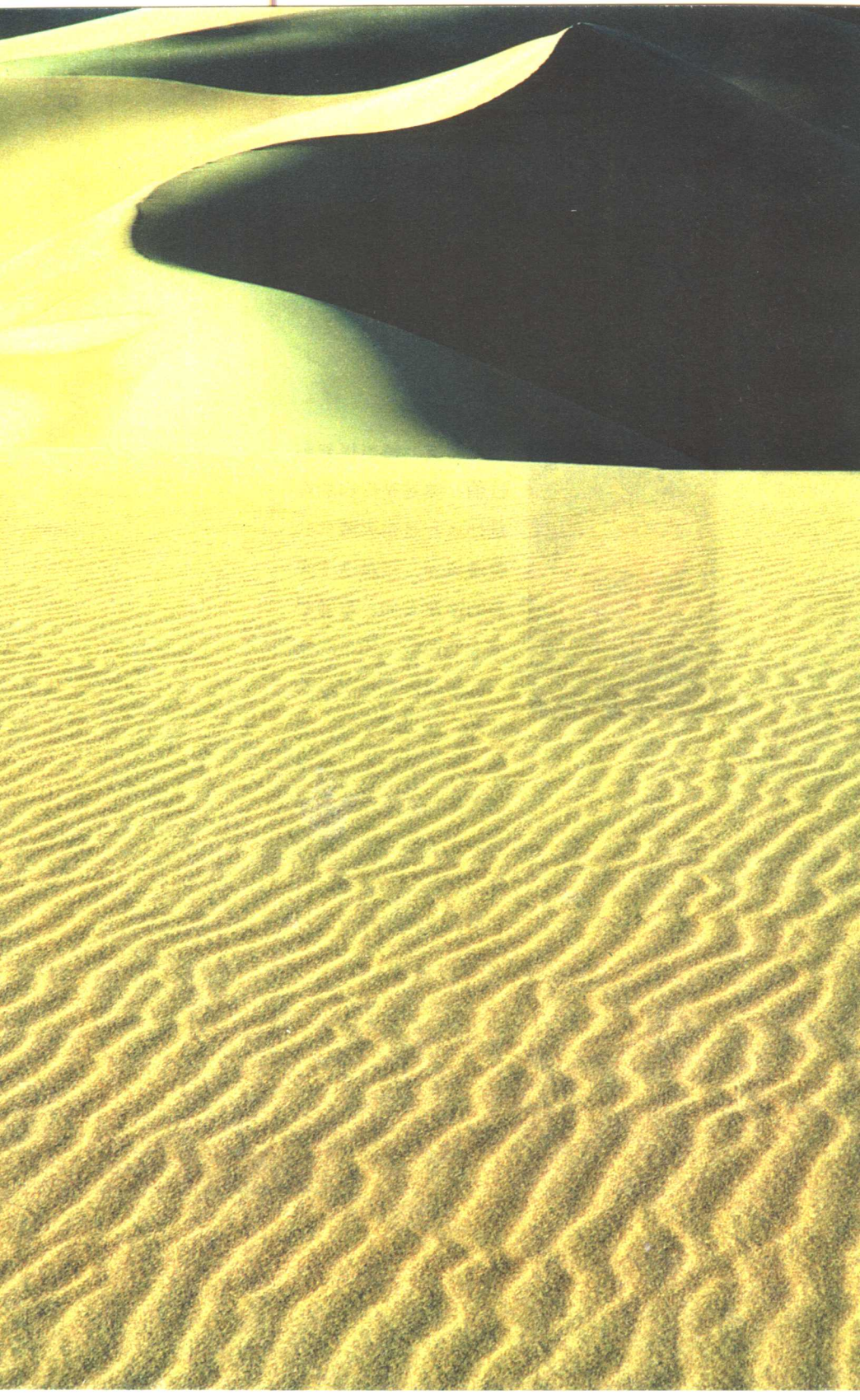
指欧洲中世纪或欧洲中世纪的早期。黑暗时代以罗马的陷落（公元455年）为标志开始，一直到教皇西尔韦斯特二世（公元999~1003年）西方第一次学术复兴为止，这一段时间称之为欧洲的“黑暗时代”，传统上都认为是欧洲文明史上比较贫乏的时期。



朋友，每当提起阿拉伯，你首先想到的会是什么？是遮天蔽日的漫漫黄沙，还是地下奔涌的滚滚石油？是神秘撩人的面纱，还是绵延不息的战火？是宗教的狂热，还是民族的纷争？不了解历史，就难以理解现实，让我们穿越时空，抛却现实的纷扰，去追寻历史的真迹，全面而真实地感受阿拉伯吧。

Rising from Desert

沙漠中崛起



— 黄沙·圣泉·阿拉伯人

阿拉伯半岛，是世界上最大的半岛。打开世界地图，我们可以看到：它位于亚洲西南，东临波斯湾和阿曼湾，西隔红海与非洲大陆相望，南濒亚丁湾和阿拉伯海，西北接叙利亚沙漠，北与美索不达米亚平原接壤。南北长2240公里，东西宽1200~1900公里，面积达322万平方公里，海拔1200~2500米。地势自西南向东北倾斜；除西南端海拔2700~3200米的也门高地外，仅在西南和东南部有小部分山地。其中，西岸南段的希贾兹山脉高1500米，山峰多为死火山锥，最高峰哈杜尔舒艾卜峰海拔3760米。中部为广阔的沙漠，面积约120万平方公里，约占半岛面积的40%，较大的沙漠自北向南依次为内夫得沙漠、代赫纳沙漠和鲁卜哈利沙漠。其中以鲁卜哈利沙漠为最大，面积65万平方公里，沙漠深处最高气温可达80℃，最低气温也在40℃以上，沙漠中的沙丘最大的高达300米，长20公里，行人很难通过。整个半岛年平均气温在20℃以上，绝对最高气温可达50~55℃，是世界最热地区之一，最冷月平均气温多在15~24℃之间。大部地区年平均降水量不足100毫米，整个半岛的地理环境可以这样形容：半岛中部沙漠广布，热带干草原分布于沙漠四周。只有在山前沿海平原和内陆地势低洼及地下水位较高处，才分布有狭窄或零星的绿洲，灌溉农业和牧业相对发达，人口比较集中。半岛上最常见的景致就是狂风漫卷黄沙，遮天蔽日，令人望而生畏，裹足不前。由于古代半岛上的居民绝大多数是阿拉伯人，所以人们都把这个半岛称为阿拉伯半岛。

人类学家的研究证明，居住在半岛上的阿拉伯人的祖



阿拉伯半岛的热带风情



行进中的阿拉伯商队



表现贝都因人游牧生活的壁画

先，同犹太人的祖先希伯来人一样，都是闪米特人的一支（无论是《圣经》，还是《古兰经》都承认这一点，认为犹太人和阿拉伯人原本是兄弟）。闪语称阿拉伯人为“贝都因人”，意思是“驼民”或“荒漠游牧民”。“阿拉伯”一词最早出现于公元前9世纪。阿拉伯人在人种上属欧罗巴人种地中海类型，北非和南阿拉伯的一部分人混有尼格罗人种特征。阿拉伯语同犹太民族的古代语言希伯来语一样，同属于闪含语系闪语族，有众多方言。阿拉伯文字则源自闪含语系的另一支阿拉米字母，在公元6世纪曾被广泛使用。欧洲人称阿拉伯人为萨拉森人，今天的阿拉伯人主要分布在西亚和北非阿拉伯国家，占各国居民的大多数。此外，还有一部分分布在土耳其、伊朗、阿富汗、印度尼西亚、埃塞俄比亚、索马里、乍得、坦桑尼亚等国。

恶劣的气候使得半岛上的植被变化非常大，有的地方寸草不生，但在绿洲和沿海地带，也有多种果类和药材、棕榈、油橄榄等经济作物。最让阿拉伯人感到欣慰的是，在半岛贫瘠的土地上，却生长着被阿拉伯民族称为“沙漠新娘”的神奇椰枣树。它挺拔、秀美，生命力顽强，可在炎热的沙漠中生根开花，也可在盐碱滩上形成繁茂的森林。有了它，荒凉的半岛显得生机盎然；有了它，暴躁的沙漠也变得妩媚动人。现代医学证明椰枣中含有多种营养成分，具有很高的药用价值，在那蒙昧

初开、缺医少药的时代，椰枣不啻是大自然对半岛人的恩赐，它成了阿拉伯人天然的药库和天然的粮仓，它也因此被看成阿拉伯人的民族之树、生命之树。

自然植被的这种特点，使得半岛上的野生动物极少，仅有少量的猎豹、豺狼、狐狸、野兔和各种鸟类等。大量的动物是聪明勤劳的阿拉伯人喂养的家畜，如骆驼、马、羊、毛驴等。骆驼对半岛人民非常重要，它们是阿拉伯人的帮手，也是重要的财富象征，因此被人们称为“沙漠之舟”，是大自然对半岛人的又一恩赐，沙漠中的游牧民族离不开它。阿拉伯良种马具有坚忍而且忠诚于主人的优点，它们也被阿拉伯人所珍视。

恶劣的气候，自然物产的构成，加上半岛上的土地含盐量过高，抑制了半岛农耕经济的发展。半岛上只有很少一部分阿拉伯人在有限的土地上从事农耕，而大多数人靠游牧和经商生存。经商当然与半岛地处东西方交通要道密切相关。阿拉伯半岛是当时主要的东西方国际商道之一，它从印度洋经亚丁湾到也门登陆，再从也门经阿拉伯半岛的汉志地区（红海东部沿岸，亦称希贾兹地区）北上到巴勒斯坦和叙利亚，由此转入欧洲。

为了安全起见，阿拉伯商人常常结队而行。他们组成的商队颇具规模，最多的可达1500头骆驼。每个商队前面有探路的前哨和引路的向导，中间有搬运货物和驱赶骆驼的民夫，后面有武装保镖，浩浩荡荡的商队顶着烈日骄阳，伴着飞舞的狂风，在茫茫戈壁、漫漫沙漠上行走，蔚为壮观。这种景象是当时阿拉伯社会一道独特的风景。

水是生命之源。茫茫荒漠，浩浩瀚海，在如火的骄阳下，水成了阿拉伯人心中永远的渴望。如同人类文明的历史上，所有的民族都逐水而居一样，阿拉伯商队在漫漫征程中需要一块水草丰美之地，补充给养，休憩身心，他们在寻找着自己心中的圣泉。

这圣泉便是名扬四海的渗渗泉。

渗渗泉位于当今全世界穆斯林朝拜的圣地——沙特阿拉伯麦加城内克尔白天房的南侧，泉水清澈甘冽，长年流淌不息。全